

57. ал-ҳадӣд

Сӯра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
57:1:1	سبح	саббаҳа	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:1:3	ما	мā		Относительное местоимение
57:1:4	في	фй		Предлог
57:1:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:1:6	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:1:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:1:8	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:1:9	الحكيم	л-ҳакīm ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْم] быть мудрым → знающий, мудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:2:1	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:2:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:2:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:2:4	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:2:5	يحي	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:2:6	ويميت	ўа-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:2:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:2:8	على	'алā		Предлог

57:2:9	كل	кулли	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
57:2:10	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:2:11	قدير	қадір ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → способный, могущий; Могучий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:3:2	الأول	л-'аўўалу	← [أَوَّلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → Первый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:3	والاخر	ўа-л-'аҳиру	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → Последний	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:4	والظهر	ўа-з-зāхиру	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → Явный	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:5	والباطن	ўа-л-бāтину	← [بَاطِنَ] быть внутри; быть скрытым → Скрытый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:3:7	بكل	би-кулли	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
57:3:8	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:3:9	عليم	'алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:4:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
57:4:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
57:4:5	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:4:6	في	фй		Предлог
57:4:7	سنة	ситтати	← [سَنَ] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (д) и س (с) количественное числительное سِتَّةٌ и его производные традиционно	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			относят к корню سَتَ вместо корня سدس → шесть	
57:4:8	أيام	'аййāмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
57:4:9	ثم	сумма		Соединительный союз
57:4:10	استوى	стаўā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:11	على	'алā		Предлог
57:4:12	العرش	л-'арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:4:13	يعلم	йа'ламу	= [عِلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:14	ما	mā		Относительное местоимение
57:4:15	يلج	йалиджу	= [وَلَجَ] входить, проникать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:16	في	фй		Предлог
57:4:17	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:4:18	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:4:19	يخرج	йахруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:20	منها	мин-xā		Предлог
57:4:21	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:4:22	ينزل	йанзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:23	من	мина		Предлог
57:4:24	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:4:25	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:4:26	يعرج	йа'руджу	= [عَرَجَ] восходить, подниматься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:27	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., ж. р., ед. ч.
57:4:28	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:29	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:4:30	أين	‘айна		Вопросительное местоимение
57:4:31	ما	мā		Относительное местоимение
57:4:32	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:4:33	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:4:34	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
57:4:35	تعملون	та‘малūна	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:4:36	بصير	баṣīr ^{yh}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:5:1	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:5:2	ملك	мулку	← [مَلِكْ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:5:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:5:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضْ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:5:5	وإلى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
57:5:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:5:7	ترجع	турджа‘у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:5:8	الأمر	л-’умūr ^y	← [أَمْرْ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:6:1	يولج	йўлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:6:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلْ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:6:3	في	фй		Предлог
57:6:4	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	
57:6:5	ويولج	ўа-йўлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:6:6	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:6:7	في	фй		Предлог
57:6:8	اليل	л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:6:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:6:10	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:6:11	بذات	би-зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:6:12	الصدور	ṣ-ṣудūr ^н	← [صَدَرَ] возвратиться с водоёма; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
57:7:1	ءامنوا	’āминū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:2	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:7:3	ورسوله	ўа-расўли- хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:7:4	وأنفقوا	ўа-’анфиқū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
57:7:6	جعلكم	джа‘ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:7	مستخلفين	мустахлāфй на	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником → назначенный заместителем,	Страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			преемником	
57:7:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:7:9	فالدين	фа-ллазйна		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:7:10	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:11	منكم	мин-кум		Предлог
57:7:12	وأنفقوا	ўа-анфақў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:7:14	أجر	'аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого- либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:7:15	كبير	кабйр ^{ун}	← [كَبِرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:8:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
57:8:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:3	لا	лā		Частица отрицания
57:8:4	تؤمنون	ту'минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:5	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهِ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:8:6	والرسول	ўа-р-расўлу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:8:7	يدعوكم	йад'ў-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:8	لتؤمنوا	ли-ту'минў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть	Слитная частица цели;

			спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:9	بربكم	би-рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:10	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
57:8:11	أخذ	'аҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:8:12	ميتقكم	мйсақа-кум	← [وَتَّقِ] верить, доверять, полагаться и [وَتَّقِ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:13	إن	'ин		Частица условия
57:8:14	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:15	مؤمنين	му'минйн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
57:9:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:9:2	الذي	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:9:3	ينزل	йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:9:4	على	'алā		Предлог
57:9:5	عبده	'абди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:9:6	آيت	'айāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом</i> тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
57:9:7	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.

57:9:8	ليخرجكم	ли-йухриджа-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:9:9	من	мина		Предлог
57:9:10	الظلمت	зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:9:11	إلى	'илā		Предлог
57:9:12	النور	н-нūри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:9:13	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усиительно-выделительная аккузативная частица
57:9:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:9:15	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:9:16	لرءوف	ла-ра'ўфун	← [رَأْفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:9:17	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:10:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
57:10:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:10:3	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
57:10:4	تتفقوا	тунфиқў	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:10:5	في	фй		Предлог
57:10:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:10:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:10:8	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:10:9	ميرث	мйрāсу	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследие; наследство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:10:10	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

57:10:11	والأرض	ўа-л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:10:12	لا	лā		Частица отрицания
57:10:13	يستوي	йастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:10:14	منكم	мин-кум		Предлог
57:10:15	من	ман		Относительное местоимение
57:10:16	أنفق	’анфақа	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:10:17	من	мин		Предлог
57:10:18	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
57:10:19	الفتح	л-фатҳи	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → победа; решение, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:10:20	وقتل	ўа-қātала	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:10:21	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
57:10:22	أعظم	’а‘заму	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → больший, величайший; больше	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:10:23	درجة	дараджатан	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:10:24	من	мина		Предлог
57:10:25	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:10:26	أنفقوا	’анфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:10:27	من	мин		Предлог
57:10:28	بعد	ба‘ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
57:10:29	وقتلوا	ўа-қātалū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода),

				совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:10:30	وكلا	ўа-куллан	= ^{كُلّ} целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
57:10:31	وعد	ўа‘ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:10:32	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
57:10:33	الحسنى	л-ҳуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:10:34	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:10:35	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
57:10:36	تعملون	та‘малўна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
57:10:37	خبير	ҳабӣр ^{ун}	← [خَبِيرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:11:1	من	ман		Вопросительное местоимение
57:11:2	ذا	зā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
57:11:3	الذي	ллазӣ		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
57:11:4	يقرض	йукриду	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → IV дать взаймы, ссудить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:11:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:11:6	قرضا	қардан	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → IV дать взаймы, ссудить → заём, ссуда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:11:7	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:11:8	فيضعفه	фа- йудā‘ифа-хӯ	← [ضَعَفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:11:9	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:11:10	وله	ўа-ла-хӯ		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

57:11:11	أجر	'аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:11:12	كريم	карйм ^{ун}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:12:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:12:2	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
57:12:3	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
57:12:4	والمؤمنات	ўа-л-му'минāti	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
57:12:5	يسعى	йас'ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:12:6	نورهم	нўру-хум	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:12:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
57:12:8	أيديهم	'айди-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:12:9	وبأيمنهم	ўа-би-'аймāни-хим	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:12:10	بشريكم	бушрā-куму	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:12:11	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:12:12	جنت	джаннāтун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
57:12:13	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

57:12:14	من	мин		Предлог
57:12:15	تحتها	таḫти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:12:16	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:12:17	خلدين	хāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
57:12:18	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:12:19	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
57:12:20	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:12:21	الفوز	л-фаўзу	← [فاز] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:12:22	العظيم	л-‘азйм ^y	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:13:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
57:13:2	يقول	йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:3	المنفقون	л-мунāфиқўна	← [نفق] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
57:13:4	والمنفقت	ўа-мунāфиқāту	← [نفق] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), ж. р., мн. ч., им. п.
57:13:5	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:13:6	ءامنوا	’āманў	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:13:7	انظرونا	нзурў-нā	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:8	نقتبس	нақтабис	← [قبس] добыть огонь, взяв головню из костра → VIII добыть	Глагол (VIII порода), несовершенное время,

			огонь, научиться чему-либо	усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
57:13:9	من	мин		Предлог
57:13:10	نوركُم	нӯри-кум	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:11	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:12	ارجعوا	рджи'ӯ	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:13	وراءكم	ўарā'a-кум	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:14	فالتمسوا	фа-лтамисӯ	← [لَمَسَ] трогать, щупать, осязать рукой → VIII искать, помогать; просить, требовать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:15	نورا	нӯран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:13:16	فضرب	фа-дуриба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:17	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:13:18	بسور	би-сӯрин	← [سَارَ] бросаться → стена; ограда, забор; вал	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:13:19	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:20	باب	бāбун	← [بَابَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:13:21	باطنه	бāтину-хӯ	← [بَطْنِ] быть внутри; быть скрытым → внутренний; скрытый; внутренность, середина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:22	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:23	الرحمة	р-раҳмату	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

57:13:24	وظهره	ўа-зāхиру-хӯ	← [ظَهَرَ] являться, показываться; обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:25	من	мин		Предлог
57:13:26	قبله	қибали-хи	← [قَبِلَ] принять → сторона, находящаяся напротив чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:27	العذاب	л-‘азāб ^y	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:14:1	ينادونهم	йунāдӯна-хум	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:14:2	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
57:14:3	نكن	накун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
57:14:4	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:5	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:14:6	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
57:14:7	ولكنكم	ўа-лāкинна-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:8	فتنتم	фатантум	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:9	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:10	وتربصتم	ўа-тараббастум	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:11	وارتبتم	ўа-ртабтум	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение	Слитный соединительный союз;

			→ VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:12	وغرتكم	ўа-ғаррат-куму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:13	الأمانى	л-'амāниййу	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
57:14:14	حتى	хаттā		Союз начинания
57:14:15	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:14:16	أمر	'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:14:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:14:18	وغركم	ўа-ғарра-кум	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:19	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:14:20	الغور	л-ғарӯр ^y	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → прельщающий, обольщающий; обманывающий; обманчивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:15:1	فاليوم	фа-л-йāўма	← [يوم] → день, сутки; время → в тот день	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:15:2	لا	лā		Частица отрицания
57:15:3	يؤخذ	йу'ҳазу	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
57:15:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:15:5	فدية	фидйатун	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → выкуп	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
57:15:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

57:15:7	من	мина		Предлог
57:15:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:15:9	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:15:10	مأويكم	ма'ўā-куму	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:15:11	النار	н-нāру	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:15:12	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:15:13	موليكم	маўлā-кум	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:15:14	وبئس	ўа-би'са	← [بؤس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يئس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:15:15	المصير	л-маṣйр ^y	← [صار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:16:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
57:16:2	يأن	йа'ни	= [أنى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:16:3	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:16:4	ءامنوا	'āманӯ	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:5	أن	'ан		Подчинительный союз
57:16:6	تخشع	тахша'а	= [خشع] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться	Глагол, несовершенное время, сослагательное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:16:7	قلوبهم	қулӯбу-хум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:8	لذكر	ли-зикри	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание,	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.,

			память; откровение, увещание, вразумление	
57:16:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:16:10	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:16:11	نزل	назала	= [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:16:12	من	мина		Предлог
57:16:13	الحق	л-ḫāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:16:14	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
57:16:15	يكونوا	йакūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:16	كالذين	ка-ллазйина		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:16:17	أوتوا	ʔūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:18	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:16:19	من	мин		Предлог
57:16:20	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
57:16:21	فطال	фа-ṭāла	= [طَالَ] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:16:22	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:23	الأمَد	л-’амаду	← [أَمَد] → время, предел, срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:16:24	فقسّت	фа-қасат	= [قَسَا] быть суровым, жестоким	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:16:25	قلوبهم	қулūбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:26	وكثير	ʔa-қасйрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным,	Слитный соединительный

			обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:16:27	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:28	فسقون	фāсиқўна	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
57:17:1	اعلموا	ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:17:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
57:17:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:17:4	يحي	йухйи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:17:5	الأرض	л-’арда	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:17:6	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
57:17:7	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:17:8	قد	қад		Частица определенности
57:17:9	بيننا	баййаннā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:17:10	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:17:11	الايت	л-’āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
57:17:12	لعكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:17:13	تعقلون	та’қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

57:18:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
57:18:2	المصدقين	л- муṣṣаддиқӣ на	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодетельство → дающий милостыню	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.
57:18:3	والمصدقات	ўа-л- муṣṣаддиқāt и	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодетельство → дающий милостыню	Слитный соединительный союз; действительное причастие (V порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
57:18:4	وأقرضوا	ўа-ʾақрадӯ	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → IV дать взаймы, ссудить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:18:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:18:6	قرضا	қардан	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → заём, ссуда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:18:7	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:18:8	يضعف	йудāʾафу	← [ضَعَفَ] быть слабым, немошным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
57:18:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:18:10	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:18:11	أجر	ʾаджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого- либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:18:12	كريم	карīm ^{ун}	← [كَرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:19:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:19:2	ءامنوا	ʾāманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

57:19:3	بِالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:19:4	ورسله	ўа-русули-хй	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:19:5	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
57:19:6	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:7	الصادقون	с-сиддйқуна	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:19:8	والشهداء	ўа-ш-шухадā’у	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:19:9	عند	’инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
57:19:10	ربهم	рабби-хим	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:12	أجرهم	’аджру-хум	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:13	ونورهم	ўа-нўру-хум	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:14	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:19:15	كفروا	кафарў	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:16	وكذبوا	ўа-каззабў	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:17	بآيتنا	би-’айāти-нā	← [آية] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

57:19:18	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
57:19:19	أصحب	'аṣḥāбу	← [صَحَبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа аṣḥāб ал-джанна — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:19:20	الجحيم	л-джаḥīm ^и	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:20:1	اعلموا	^и ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:20:2	أنما	'анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
57:20:3	الحيوة	л-ḥайāту	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:5	لعب	ла'ибун	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:6	ولهو	ўа-лахўун	← [لَهَى] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:7	وزينة	ўа-зйнатун	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:8	وتفاخر	ўа-тафāхурун	← [فَخَرَ] превозноситься, кичиться, хвастаться → VI состязаться, соперничать в славе, величии; тщеславиться → превознесение, прославление себя; выставление напоказ	Слитный соединительный союз; имя действия (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:9	بينكم	байна-кум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:20:10	وتكاثر	ўа-такāсурун	← [كَثَرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → VI возрасть количественно, умножаться; хвастаться друг перед другом множеством, избытком чего-либо → хвастовство избытком, многочисленностью чего-либо; увеличение, рост	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

57:20:11	في	фй		Предлог
57:20:12	الأموال	л-’амў’али	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
57:20:13	والأولاد	ўа-л-’аўла’ди	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
57:20:14	كمثل	ка-масали	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:20:15	غيث	ғайсин	← [غَاثٌ] посылать дождь; орошать → дождь (<i>особ. во время засухи</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:20:16	أعجب	’а’джаба	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:17	الكفار	л-куффāра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
57:20:18	نباته	набāту-хў	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:19	ثم	сумма		Соединительный союз
57:20:20	يهيج	йахйджу	= [هَاجَ] волноваться, быть возбуждённым; бушевать, быть бурным; неистовствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:21	فتريه	фа-тарā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:22	مصفرا	мусфарран	← [صَفَّرَ] свистеть, завывать; шипеть и [صَفَرٌ] быть пустым; быть свободным → IX желтеть; бледнеть (<i>о лице</i>) → пожелтевший	Действительное причастие (X рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:20:23	ثم	сумма		Соединительный союз
57:20:24	يكون	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:25	حطما	хутāман	← [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → обломки, осколки, остатки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
57:20:26	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог

57:20:27	الآخرة	л-'āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:20:28	عذاب	'azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:29	شديد	шаддидун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:30	ومغفرة	ўа-мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:31	من	мина		Предлог
57:20:32	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:20:33	ورضون	ўа-ридўāнун	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
57:20:34	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
57:20:35	الحياة	л-ҳайāту	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:36	الدنيا	д-дунйā	← [نَتْنًا] быть близким, приближаться, подходить и [نَتْنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:37	إلا	'иллā		Частица исключения
57:20:38	متع	матā'у	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., им. п.
57:20:39	الغور	л-гурūr ^и	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя действия, м. р., род. п.
57:21:1	سابقوا	сāбиқў	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → III стараться опередить, обогнать; состязаться	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:21:2	إلى	'илā		Предлог
57:21:3	مغفرة	мағфиратин	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

57:21:4	من	мин		Предлог
57:21:5	ربكم	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:21:6	وجنة	ўа-джаннатин	← [جَنٌّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
57:21:7	عرضها	‘арду-хā	← [عَرْضٌ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضٌ] быть широким → ширина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:21:8	كعرض	ка-‘арди	← [عَرْضٌ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضٌ] быть широким → ширина	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:21:9	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:21:10	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:21:11	أعدت	’у’иддат	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:21:12	للذين	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:21:13	ءامنوا	’āманū	← [مِنًا] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:21:14	بالله	би-л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:21:15	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسِلٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:21:16	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
57:21:17	فضل	фадлу	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:21:18	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:21:19	يؤتيه	йу’тй-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

57:21:20	من	ман		Относительное местоимение
57:21:21	يشاء	йашā'y	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:21:22	والله	ўа-л-lāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:21:23	ذو	зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:21:24	الفضل	л-фадли	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:21:25	العظيم	л-'азīm ^и	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
57:22:1	ما	мā		Частица отрицания
57:22:2	أصاب	'aṣāba	← [صَاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:22:3	من	мин		Предлог
57:22:4	مصيبة	муṣйбатин	← [صَاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
57:22:5	في	фй		Предлог
57:22:6	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:22:7	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
57:22:8	في	фй		Предлог
57:22:9	أنفسكم	'анфуси-кум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:22:10	إلا	'иллā		Частица исключения
57:22:11	في	фй		Предлог
57:22:12	كتب	китāбин	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:22:13	من	мин		Предлог
57:22:14	قبل	қабли	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
57:22:15	أن	'ан		Подчинительный союз

57:22:16	نبرأها	набра'a-xā	= [نَبْرَأَ] вырубать; творить, создавать и [نَبْرَأَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:22:17	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
57:22:18	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
57:22:19	على	'алā		Предлог
57:22:20	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:22:21	يسير	йасир ^{ун}	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:23:1	لكيلا	ли-кайлā		Слитная частица цели; частица отрицания
57:23:2	تأسوا	та'saў	= [أَسَى] горевать, скорбеть, грустить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:23:3	على	'алā		Предлог
57:23:4	ما	mā		Относительное местоимение
57:23:5	فاتكم	фāта-кум	= [فَاتَ] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:23:6	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
57:23:7	تفرحوا	тафраḫū	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:23:8	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
57:23:9	ءاتيكم	'ātā-кум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:23:10	والله	ўа-л-lāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:23:11	لا	lā		Частица отрицания
57:23:12	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:23:13	كل	кулла	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
57:23:14	مختال	муḫtāлин	← [خَالَ] думать, воображать, представлять себе → VIII быть гордым, надменным; гордиться, кичиться; выступать горделиво → горделивый, надменный; кичащийся, важничающий	Действительное причастие (VIII рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:23:15	فخور	фаḫūr ^{ин-и}	← [فَخَرَ] превозноситься, кичиться, хвастаться →	Имя прилагательное в неопределённом состоянии,

			превозносящийся, кичащийся, хвастающийся; горделивый, кичливый	м. р., ед. ч., род. п.
57:24:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:24:2	يَبْخُلُونَ	йабхалўна	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:24:3	وَيَأْمُرُونَ	ўа-йа'мурўна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:24:4	الناس	н-на́са	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
57:24:5	بِالْبَخْلِ	би-л-бухли	← [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать → скупость, скряжничество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:24:6	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:24:7	يَتَوَلَّى	йатаўалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:24:8	فَإِنْ	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
57:24:9	اللَّهُ	л-ла́ха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:24:10	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:24:11	الْغَنِيِّ	л-ганиййу	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:24:12	الْحَمِيدِ	л-хамид ^y	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:25:1	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
57:25:2	أَرْسَلْنَا	'арсална́	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:25:3	رَسُولَنَا	русула-на́	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
57:25:4	بِالْبَيِّنَاتِ	би-л-баййинāti	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:25:5	وَأَنْزَلْنَا	ўа-'анзална́	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться,	Слитный соединительный союз;

			спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:25:6	معهم	ма‘а-хуму		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:25:7	الكتب	л-китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:25:8	والميزان	ўа-л-мйзāна	← [وُزِنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:25:9	ليقوم	ли-йақўма	= [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:25:10	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
57:25:11	بالقسط	би-л-қистī	← [قُسِطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:25:12	وأنزلنا	ўа-‘анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:25:13	الحديد	л-ҳадйда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → железо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:25:14	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:25:15	بأس	ба‘сун	← [يُؤَسَّ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يَبْسُنَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:25:16	شديد	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:25:17	ومنفع	ўа-манāфи‘у	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
57:25:18	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.

			существа; люди	
57:25:19	وليعلم	ўа-ли-йа‘лама	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:25:20	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
57:25:21	من	ман		Относительное местоимение
57:25:22	ينصره	йансүру-хӯ	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:25:23	ورسله	ўа-русула-хӯ	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:25:24	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:25:25	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
57:25:26	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:25:27	قوي	қаўиййун	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:25:28	عزيز	‘азйз ^{ун}	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:26:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
57:26:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:26:3	نوحا	нӯҳан	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
57:26:4	وإبراهيم	ўа-’ибрāхйма	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
57:26:5	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:26:6	في	фй		Предлог
57:26:7	ذريتهما	зурриййати-	← [ذَرَى] брызгать; сыпать,	Имя существительное, ж. р.,

		химā	рассыпать; распространять; разносить (<i>аромат</i>); зарождаются; прорасти → потомство, дети	ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
57:26:8	النبوة	н-нубуўўата	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророчество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:26:9	والكتب	ўа-л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:26:10	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:26:11	مهتد	мухтадин	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:26:12	وكثير	ўа-каѝрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:26:13	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:26:14	فسقون	фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
57:27:1	ثم	сумма		Соединительный союз
57:27:2	قفينا	қаффайнā	← [قَفَا] идти, следовать → II послать вслед за кем-чем-либо	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:27:3	على	‘алā		Предлог
57:27:4	ءاثرهم	’āсāри-хим	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., мн. ч.
57:27:5	برسلنا	би-русули-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

57:27:6	وقفينا	ўа- қаффайнā	← [قفا] ийти, следовать → II послать вслед за кем-чем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:27:7	بعيسى	би-‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:27:8	ابن	бни	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:27:9	مريم	марйама	= مريم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
57:27:10	وءاتينه	ўа-‘āтайнā- ху	← [أتى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:27:11	الإنجيل	л-’инджйла	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Имя собственное, м. р, вин. п.
57:27:12	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:27:13	في	фй		Предлог
57:27:14	قلوب	қулўби	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
57:27:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:27:16	اتبعوه	ттаба‘ў-ху	← [تبع] следовать, ийти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:27:17	رأفة	ра’фатан	← [رأف] жалеть, сострадать → жалость, сострадание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:27:18	ورحمة	ўа-рахматан	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:27:19	ورهبانية	ўа- рахбāниййа тан-и	← [رهب] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → чрезмерный страх; монашество	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:27:20	ابتدعوها	бтада‘ў-хā	← [بدع] создавать что-либо впервые → VIII выдумывать, придумывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:27:21	ما	мā		Частица отрицания

57:27:22	كتبتنها	катабнā-xā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:27:23	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:27:24	إلا	’иллā		Частица исключения
57:27:25	ابتغاء	бтиḡā’a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
57:27:26	رضون	ридūāни	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
57:27:27	الله	л-lāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:27:28	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
57:27:29	رعوها	ра‘aў-xā	= [رَعَى] пастись; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:27:30	حق	ḡaḡa	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:27:31	رعيتها	ри‘āйати-xā	← [رَعَى] пастись; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять → хранение, соблюдение; внимание, почтение	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:27:32	فءاتينا	фа-’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:27:33	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:27:34	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:27:35	منهم	мин-хум		Предлог
57:27:36	أجرهم	’аджра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

			вознаграждение, плата	3 л., м. р., мн. ч.
57:27:37	وكثير	ўа-каџрун	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:27:38	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:27:39	فسقون	фāсиқўна	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
57:28:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
57:28:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:28:3	ءامنوا	'āминӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:28:4	اتقوا	ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:28:6	وءامنوا	ўа-'āминӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:7	برسوله	би-расўли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:8	يؤتكم	йу'ти-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:9	كفلين	кифлайни	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → доля, часть	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
57:28:10	من	мин		Предлог
57:28:11	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:12	ويجعل	ўа-йадж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать,	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время,

			принимать	усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:14	نورا	нӯран	← [نَار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:28:15	تمشون	тамшӯна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:16	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:17	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:18	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:19	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:28:20	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:28:21	رحيم	раҳим ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:29:1	لئلا	ли-’аллā		Слитная частица цели; частица отрицания
57:29:2	يعلم	йа’лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:29:3	أهل	’ахлу	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
57:29:4	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:29:5	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
57:29:6	يقدرّون	йақдирӯна	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:29:7	على	’алā		Предлог
57:29:8	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:29:9	من	мин		Предлог
57:29:10	فضل	фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	
57:29:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:29:12	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
57:29:13	الفضل	л-фадла	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:29:14	بيد	би-йади	← [يدى] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:29:15	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:29:16	يؤتيه	йу’тй-ху	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:29:17	من	ман		Относительное местоимение
57:29:18	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:29:19	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:29:20	ذو	зū	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:29:21	الفضل	л-фадли	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:29:22	العظيم	л-’азйм ^н	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.